

Н. П. Николев

Розана и Любим

---

Русская комедия и комическая опера XVIII в.

Редакция текста, вступительная статья и комментарии П. Н. Беркова.

М.-Л., Государственное издательство "Искусство", 1950

OCR Бычков М. Н. <mailto:bmnl@lib.ru>

---

#### ОБЪЯСНЕНИЕ

"Ежели невежда (говорит Волтер) вплетается навыворот толковать твои сочинения, объяснися, устыди его. Буде же осуждают слог письма твоего, молчи; на это не ты, но сочинение твое должно отвечать".

Ябедников столько же сыщется между мнимыми рачителями наук, как и между мнимыми рачителями приказных дел: кривотолк везде суется, и для того объяснение творцово нужно. Творец человек не так, как творец бог; он может творению своему дать ум, дать глупость и проч., но не может дать воли; следственно за умное, или за глупое творение отвечать должен умной или глупой творец, а не умное или глупое творение. Объяснимся.

Сию драмму с голосами или комедию с песнями, или оперу комик, или пастушью драмму с музыкой, или пастушью драмму с чем кто изволит, сочинил я в 1776 году, в то самое время, когда на Московском театре в последний раз французские представлялися оперы; в 1777 я отдал ее на театр; в том же году положена была г. Керселием \* на нее музыка; а в 1778 удостоили ее представлением. Из чего выходит на поверку, что она целой год после положенной на нее музыки хранилася под спудом. Что ж было тому причиной, я не знаю {Сие случилось может быть для того, чтоб "Деревенский праздник" \* и "Колдун" \* (того же автора, гораздо после "Розаны и Любима" сочиненные и на театр отданные) были ее предводителями. Хотя сие подобно той известной притче, в коей хвост пожалован был головою.}; а знаю только то, что и до ныне ее представляют, или, лучше сказать, тиранят; ибо где надобно петь троим или четверым вместе, там поют двое, а один или двое зевают; где надобно петь, там говорят, а что надобно говорить, то пропускают, но последнему не должно дивиться; ибо в России не токмо актеры {За сие не должно порицать актеров; им что велят, то они и делают. Для прекрасного выглашения (declamation) потребны актерам слова, но ежели заставляют их на театре молчать, то мудрено ли, естли они на театре зевают? Одни телодвижения не составляют драммы, ибо в драмме не танцуют, а говорят.}, но и сочинители, хотя и непротивно что благопристойности, однако и то от разных толков невежд, принуждены шептать себе под нос. Невежество есть сильная чума для просвещения.

Предприяв сочинить сию драмму, почел я за должность не выводить на театр таких лиц, коим бы необходимо надобно мне было дать низкое и подлое речение российской черни, как, например, наречия фабришных и степных крестьян; ибо, мне казалось, что первых буйное, а вторых слишком дикое наречия не могут иного принести зрителям и читателям, вкус имеющим, кроме отвращения. И вот для чего Розана выведена солдатскою дочерью, Любим дворовым, а лесник крестьянином, близь Москвы живущим. Тем я дал наречие московское, а этому московское с крестьянским смешанное; одни не говоря: увы, бесподобно, беспримерно, обожаю и проч., говорят обыкновенно, но просто. Другой не говоря: взъерепеню, взбутетеню, припопону, холуй, или вместо чево, цево; вместо человек, целовек и проч., говорит, как крестьянин, просто, иногда странно, смешно, но не отвратительно. Песни же, в коих есть замысловатые выражения и слишком нежные для нашей черни чувствования, хотя и просто изъясненные, посвятил я себе и поэзии, твердо будучи уверен, что сочинитель никогда не должен быть скован. Рассматривай природу и последуй ей, говорит Квинтилиан \*. Будь естествен, будь умерен, но не будь в цепях, говорит Аристотель, и их устами говорила истина.

Некоторые уверяют меня, что "Розана" торжествует; но мне кажется, что она чуть держится, и то одним дровосеком, без которого бы она с первого раза еще упала или должна была упасть, буде такое в Москве нещастие с дурными представлениями или произведениями случиться может, но это-то и сомнительно. Просвещенные московские зрители, как видно, снисходя к малому числу российских творцов, снисходят еще некоторым образом и к дурным творениям; а российские оранг-утанги \*, не поняв причины такого снисхождения, столько ж